

战 争 初 期

——第二次世界大战中战局和战役经验

〔苏〕谢·帕·伊万诺夫主编

中国人民解放军军事科学院译

上海译文出版社

ПОД ОБЩЕЙ РЕДАКЦИЕЙ
С. П. ИВАНОВА
НАЧАЛЬНЫЙ
ПЕРИОД ВОЙНЫ
ВОЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МИНИСТЕРСТВА ОБОРОНЫ СССР
МОСКВА 1974

根据苏联国防部军事出版社 1974 年版本译出

战 争 初 期
〔苏〕谢·帕·伊万诺夫主编
中国人民解放军军事科学院译

上海译文出版社出版
上海延安中路 967 号

新华书店上海发行所发行
上海中华印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 10.75 插页 10 字数 263,000
1979 年 7 月第 1 版 1979 年 7 月第 1 次印刷
印数 1—25,000

书号: 5188·5 定价: 1.60 元

~~内部发行~~

本书由：Н. И. 古特钦科、谢·帕·伊万诺夫、Л. И. 奥利什廷斯基、Н. Г. 帕夫连科、А. Ф. 索皮利尼克、Н. А. 福金、Ф. И. 舍斯捷林等集体编著。

译 者 的 话

《战争初期》一书由苏军原总参谋部军事学院院长谢·帕·伊万诺夫大将主编,于1974年出版。伊万诺夫在第二次世界大战中担任过集团军参谋长和方面军参谋长,参加过斯大林格勒战役、库尔斯克战役、乌克兰战役等,1945年苏军对日作战时,任远东苏军总司令部参谋长。

本书论述了十八世纪末到二十世纪四十年代历次主要战争的战争初期问题,重点则是讲第二次世界大战初期的各种有关问题。作者以总结经验为名,从法西斯德国和军国主义日本那里吸取打“闪击”战、搞突然袭击的经验,鼓吹实施突然而强大的首次突击足以决定整个“战争的进程和结局”,充分暴露了苏修侵略扩张的野心。

本书对于研究苏修发动侵略战争时的作战思想,尤其对于研究苏军在战争初期准备和实施首次进攻战役的特点,有一定参考价值。现全文译出,书末所附插图均系按原图译制。

目 录

前言	1
----------	---

第一篇 从十九世纪到二十世纪四十年代关于 战争初期观点的形成和发展

第一章 十九世纪和二十世纪初各国加入战争的经验	20
-------------------------------	----

1. 人数众多的军队的产生、发展以及随之而来的各国加入战争的特点（十八世纪末至十九世纪末） 20
2. 一九〇四至一九〇五年日俄战争中各国加入战争的方法 23
3. 第一次世界大战前夕关于各国加入战争的问题 27
4. 第一次世界大战中各国加入战争的经验和教训 33

第二章 两次世界大战间隙时期各主要资本主义国家武装力量的建设和军事理论的发展	37
--	----

1. 各主要资本主义国家建军的基本趋势 39
2. 小型职业军队理论 43
3. 总体战和“闪击”战理论 44
4. 消耗战理论 47
5. 海战理论 51

第三章 苏军的建设和苏联关于未来战争及其初期特点 的看法的形成	58
--	----

1. 苏军建设的特点 59
2. 二十年代军事理论界关于各国加入战争的可能特点的看法 63
3. 三十年代关于未来战争及其初期特点的看法的发展 70
4. 战前最后几年关于战争初期观点的具体化和进一步发展 76

第二篇 第二次世界大战前夕和战争初期各国 战略计划的制定和武装力量的展开

第四章 战略计划的军事政治基础。各资本主义国家的 军队在初期战局和初期战役中的目的和企图	82
1. 法西斯德国与军国主义日本战略企图和计划	84
2. 西方盟国的战争计划和初期战役计划	96
第五章 资本主义国家武装力量战略展开的方法	110
1. 武装力量的动员扩充	111
2. 军队向战区的战略集中和展开	128
第六章 对欧洲和太平洋地区发动侵略时的伪装	146
1. 掩盖侵略的政治伪装	146
2. 保障首次突击的突然性的战役战略措施	152
3. 保障进攻突然性的措施的效果	156
第七章 法西斯德国在反苏战争中的企图和计划。军队 的战略展开	162
1. 对苏战争开始前法西斯德国力量的加强	162
2. “巴巴罗萨”计划规定的初期战役的企图	166
3. 法西斯德军的战略集中和展开	172
4. 侵略苏联的伪装	176
第八章 苏联抗击法西斯侵略的准备	182
1. 苏联为对付迫近战争而作的政治和军事经济准备	182
2. 战争和初期战役的战役战略计划	186
3. 武装力量的动员扩充	191
4. 战争前夕军队的集中和战役展开	194

第三篇 战争初期战略性战役的经验

第九章 欧洲战场战争初期进攻战役的特点	204
1. 进攻战役的新特点	204

2. 各军种战斗使用的特点	211
第十章 波兰和西欧战略防御的崩溃	223
1. 波军的战略防御	223
2. 盟军在荷兰、比利时和法国北部的战略防御	228
第十一章 伟大卫国战争初期苏军战略防御的特点	240
1. 苏军边境的防御战役	240
2. 动员全国力量抗击敌人	250
3. 投入战略预备队, 防线暂时稳定	256
第十二章 准备并实施首次突然突击, 开辟新的战场	265
1. 战局开始前的军事政治情况及日军当局的企图	267
2. 粉碎关东军的计划	269
3. 战局中实施首次突击和达成战争目的的经验	278
第十三章 太平洋战争初期诸战役的特点	286
1. 日军战略进攻的特点	287
2. 实施进攻战役的方法	292
3. 盟军防御作战的特点	302
第十四章 战争初期夺取制空权的问题和各国对空防御	
的组织	308
1. 空军夺取制空权的战斗行动	308
2. 各国的防空	316
结束语	324

前 言

帝国主义国家发动的第二次世界大战，给世界各国人民带来无可估量的牺牲和灾难。它夺去了五千多万人的生命，造成巨大的物质损失。这次战争中遭受损失最大的是苏联人民，他们为粉碎帝国主义侵略者，使各国人民摆脱法西斯奴役的威胁作出了决定性的贡献。各国人民没有忘记上次战争的教训，日益坚决地主张支持苏共二十四大提出的和平纲领。由于苏联人民和整个社会主义大家庭的威力和国际影响的增长，由于爱好和平的力量的活动，出现了国际紧张局势的缓和，出现了一系列的谈判和协定，为社会主义国家同资本主义国家之间的建设性的关系奠定了基础。但是在资本主义世界还存在着反对缓和紧张局势的势力。苏共中央总书记 Л. И. 勃列日涅夫在接受“加强国际和平”列宁奖金时说道：“帝国主义侵略势力想必还久久不肯放下武器。冒险家也还没有绝迹，他们出于自私自利的目的会点燃起新的战火。因此，我们认为自己的神圣职责就是奉行一种政策，使任何突发事件都不致使我们措手不及……”^①

由于许多社会政治条件和历史条件的影响，每次战争都带有自己的特点。列宁说过，战争是一种“五花八门、形形色色、错综复杂的東西”^②。大量政治的、经济的、军事的、地理的以及其他的因素交织在一起，使得各个国家准备和加入战争的方式方法极不相同。在两次世界大战中这个问题更为复杂，因为参加战争的有世界各个地区的几十个国家，战争涉及各国的切身利益。

① 《真理报》，1973年7月12日。

② 列宁：《给印涅萨·阿尔曼德》，载《列宁全集》中文版第35卷，第262页。

历史经验表明,各国加入战争不是一下子完成的行动,而是一个特殊的不同于战争尔后进程的一定阶段。在这个阶段中,除了开始军事行动以外,还要采取一系列政治的、思想的和经济方面的措施,使国家由平时转入战时。因此,在军事历史和军事理论著作中把国家加入战争划分为一个专门阶段,这不是偶然的。各国对这个阶段有不同的名称,如“战争初期”、“战争第一阶段”、“加入战争时期”、“预备性战役”、“战争开始阶段”、“战争开始时期”等等。

加入战争和实施初期战役的问题,早就引起了政治家、军事家、理论家和历史学家的重视。苏联军事报刊已不止一次地从理论和军事历史角度提出过关于战争初期的问题。在关于第二次世界大战史和伟大卫国战争史的许多著作和文章中,都对这一复杂现象的许多方面有过阐述。但是时至今日,仍需对历史经验的这个重要方面作进一步深入而全面的理论研究。国防部长A. A.格列奇科元帅指出:“历史学家们还需要做大量的工作,才能对涉及上次战争开始阶段的大量复杂问题,作出有充分科学根据的说明……这里值得想一想的是,历史教训能够说明今天的许多问题。”^①

在准备第二次世界大战过程中,帝国主义国家的政治和军事头目千方百计寻求打败敌人的“药方”。他们提出了各式各样的理论、计划和战略方针。为了消灭苏联的社会主义制度、复辟资本主义而准备和进行对苏战争,在帝国主义者的计划中占有特殊的地位。英国、法国、美国的反动集团竭力把侵略者(德国和日本)的矛头引向苏联。它们指望牺牲苏联来满足这些国家的侵略胃口,同时又最大限度削弱德国和日本以保存本身的殖民地。法西斯德国和军国主义日本头目的意图则是,为了达到消灭苏联的目的,先要占领邻近各国和削弱美国、英国、法国的政治、经济、军事力量,以急剧扩大本身的军事经济潜力和改善自己的战略地位。就在这个

① 《军事历史杂志》,1966年第6期,第4、6页。

基础上展开了两个帝国主义集团之间的军备竞赛。

战前二十年间新式军事技术装备数量的急剧增加和质量的改进,使武装力量作战能力获得很大提高,增强了它的火力、机动能力及向大纵深实施密集突击的能力。由于平时就保持着数量很大、装备精良的军队,由于军队具有迅速完成作战准备的能力,由于有完备的动员体制,这就使国家能在短时期内大量扩充军事力量,针对政治形势的变化作出灵活的反应。

所有这一切,为改变国家参战方法创造了现实的前提,并为在有利情况下战争一开始就实施目的坚决的大规模战役提供了可能。在许多大的资本主义国家中,特别是德国和日本,着手制定旨在从战争一开始就展开最积极的军事行动的各种理论和战略方针。上述理论和战略方针在这些国家的军事学说中得到了反映,并给予战略战役性作战计划以决定性影响。

法西斯集团各国(德国、日本、意大利)的军事学说和战略方针具有明显的侵略性质。这些国家的军事经济潜力远逊于可能敌人的总潜力。这些国家的政治和军事头目,力求用速决的“闪击”战来解决战争的军事政治目的巨大与本国军事经济力量有限这二者之间的矛盾。这就带来了战争理论和实践方面的极端冒险主义。军事理论的任务,是要寻求“制胜的窍门”,是要制定足以打败潜在优势敌人的“特殊”方法。他们认为具有头等重要意义的是:使国家和军队预先作好在指定日期进行战争、实施突然袭击的准备,以及认真准备和实施对战争结局有决定作用或至少有某种决定作用的初期战役等问题。

法西斯德国掠夺计划的基础,是臭名昭著的总体战理论和“闪击”战战略,而后者的基础则是法西斯的政治和思想信条,及其奴役各邻国、进而奴役苏联和逐步夺取世界霸权以扩大“德国生存空间”的计划。

法西斯德国头目认为,争夺世界霸权的战争将是长期的。他们

指望在战争过程中通过间歇性的短期快速战局,各个消灭敌人。逐次消灭敌人并夺取其领土,就能保证逐步扩大本国的军事经济潜力。他们认为,在进攻某个国家时,取得闪击胜利最重要的前提条件,是使被侵略者陷入外交孤立和内政腐败。

他们认为,初期(头几次)战役对于达成战争目的具有决定意义。在初期战役中要杀伤敌陆、海、空军的主要集团,破坏和中断敌军的动员和战略展开,以此造成有利的战争尔后进程和结局。他们认为,突然密集的首次突击具有特别重大的作用,首次突击的威力要足以及在战争最初几小时和几天中震撼敌人的整个防御体系,瘫痪其国家和军队的领导。他们打算不宣而战地开始入侵。为了实施突然而强大的袭击,有关军队动员和展开的基本措施,都应在战前时期采取。首次突击和初期战役中使用的主力,应是航空兵和坦克部队。

日本象法西斯德国一样,在反对帝国主义竞争对手的战争中,把主要赌注押在突然袭击和对方抗击侵略的准备不足上。为了保证首次突击的威力和突然性,日本军事理论同德国的一样,要求在战前时期完成基本的动员措施和军队的战略展开,而日军统帅部在太平洋战争的具体战役战略计划中体现的也正是这一点。在同英、美、荷兰进行的战争中,它们认为,海军起主导作用,海军的行动应保证在战争爆发之初即掌握制海权,并同陆军共同实施大规模登陆作战。日军统帅部认为,在完成上述任务中,主要依靠强大的航母突击编队、岸基航空兵和庞大的水面舰艇部队。

英、法及其盟国的军事学说和战略方针,尽管就其政治实质而言也是帝国主义的和掠夺性质的,但较之法西斯集团各国的军事理论和战略却极不相同,特别在加入战争和进行初期战役的方法方面。这些国家拥有巨大的军事经济潜力,可供战争过程中充分利用,因而宁愿采取消耗敌人的战略。它们不想在战争开始时就积极行动,而要到战争末期,等待最有利的时机到来之后,再作出决

定性的军事努力。

这种观点首先是由西方国家统治集团政策的反苏性质决定的，它们竭力把法西斯集团各国的侵略矛头引向苏联，使之在相互厮杀中受到削弱，然后使之听命于自己。英法集团各国等待政策的产生，也主要是由于这一点，这一等待政策导致了防御战略。

战争初期采取防御战略的方针，在法国表现得最为明显。法国军事理论思想对于军事上的根本变化估计不足，老是停止在第一次世界大战军事学术的水平上。戴高乐将军批评这种观点时写道：“在军队中盛行着第一次世界大战结束之前的那种理论……”

阵地战思想成为未来战争战略的基础。它还决定着军队的组织编制、训练、装备和整个军事学说。”^①这种理论稍加修改后就成了法国参加第二次世界大战的计划的计划的基础。

英国统治集团遵照其借别人的手打仗的传统政策，指望把大陆战争的重担加到自己伙伴——法国、波兰等国的肩上，要它们牵制并在长期战争中消耗德国及其盟国的人力物力资源，使英国能以最小代价达到自己的军事政治目的。

美国在更大程度上推行着这种政策和战略。美国统治集团打算在某个时候之前不介入对立的欧洲国家之间的战争。它打算等到战争结束阶段作为“第三势力”参战，凭借经济和军事力量，攫取胜利果实，使战胜国和战败国都接受自己的和平条件。

由此可见，西方列强并不想在战争初期对法西斯集团各国采取积极的战斗行动。在陆战场，它们希望战争限于阵地战形式，在海上，则依靠兵力优势组织海上封锁，断绝敌人进行战争所需要的外部资源。英国、法国和美国军政当局关于战争初期的战略观点，尽管各有特点，但整个说来都贯穿着防御思想，目的是用持久战对付“闪击”战，用持久战疲惫敌人，赢得时间充分展开自己的军事经

^① 夏尔·戴高乐：《战争回忆录》，外国书籍出版社莫斯科1957年版，第1卷，第34页。

济潜力。另一方面，西方帝国主义国家统治集团估计，它们最终将能把法西斯德国的侵略矛头从自己这方面引向苏联。

可见，两个敌对帝国主义国家集团，虽然在消灭或严重削弱苏联这个最终目的上是一致的，但又各有其特殊目的，并为达此目的而互相利用。这在很大程度上造成了有关加入战争的方法，有关初期战役的作用和特点方面观点上的歧异。

1939年9月1日，法西斯德国进攻波兰，开始了两个帝国主义国家集团间的第二次世界大战。此后各个国家相继参战，战争逐步扩大，席卷世界上越来越多的地区。

第二次世界大战中，各国是陆续参战的。首先，战争是在欧洲。在法西斯德国同英法联盟（包括该联盟的盟国波兰）之间爆发的，随后，法西斯德国的侵略扩大到许多巴尔干国家（希腊、南斯拉夫），并加以占领。当希特勒德国及其仆从几乎奴役了整个欧洲之后，就开始了对苏联的进攻。伟大卫国战争揭幕了，它成了第二次世界大战的主要内容。希特勒集团各国侵苏开始几个月之后，军国主义日本发动了反对美国及其太平洋盟国的战争。从苏联和美国参战起，战火遍及世界各洲，真正有了世界性。

在作为第二次世界大战组成部分的欧洲和亚洲的各次战争中，往往可以划分出一个各有特点战争初期。与此同时，从各国极不相同的加入战争的方法中，从各国军队战争初期行动的特点中，从有关加入战争的内政外交措施中，可以看出一些共同点。

这种共同点首先在于，交战双方与以往战争不同，从战争一开始就以战前所能展开的全部兵力作战，战斗行动具有巨大规模和坚决的目的。首先发动战争的一方，以完全动员好的军队和有利的进攻部署开始战争。遭受侵略的一方，通常来不及完成战略展开，把战略主动权让给了敌人，开战时以掩护部队实施防御作战。主力的动员和展开，只能在初期战役过程中完成。

战争初期各交战国在展开军事行动的同时，还要采取一系列紧急的政治、经济和军事措施，以动员全国资源用于战争，并努力巩固本国的外交地位。

战争初期的这些特点，在幅员辽阔、军事经济潜力很大的大国或联盟之间的战争中表现得最为充分。其中有1939到1940年的欧洲战争，反对法西斯德国及其盟国的苏联伟大卫国战争，日本在太平洋区域和东南亚反对美国及其他国家的战争。

欧洲战争主要作战双方是：法西斯德国为一方，法国和英国为另一方。此次战争的特点是，法西斯德国开始进攻的不是自己的主要对手，而是对方弱小的盟国——波兰。法国和英国政府则以对德宣战作为对这一进攻的回答。

波德战争及各交战国在战争过程中采取的政治、军事、经济措施，就是欧洲战争初期的主要内容。它具有第一次世界大战初期未曾有过的特点。

如果说，第一次世界大战中所有各国的动员和战略展开基本上都在宣战后进行，在完成动员和战略展开之前只用较小的兵力作战，目的也有限，那末，在第二次世界大战中法西斯德国早在战前就作好了决定性交战的准备，以其提前完成动员并在波兰边境附近展开成有利进攻部署的军队主力进犯波兰。入侵是突然的，不宣而战的。德国较为灵活的军事和经济动员体制，逐步而隐蔽地把军队展开在波兰边境附近，以及对各项准备措施的周密伪装，都有助于做到这一点。

法西斯德军统帅部计划对波战争时，是把它作为一次单一的战略进攻战役看待的，目的是要在短期内粉碎波军主力。空军和坦克部队在达成此一目的中起主要作用。法西斯德国空军对机场、铁路枢纽和部队集结地点的密集突击，保证了迅速取得制空权，破坏动员和展开，瘫痪国家领导和军队指挥。大量使用坦克，以及法西斯德军在快速性和机动性方面的优势，使它能迅速突破防御，分

割敌人防线，合围并歼灭各个孤立的波军集团。波军在战前没有完成动员和战略展开，从而处于更加困难的境地。

这一切的结果是，波军的战略防御在短期内遭到失败，而德国统帅部在达成当前战略目的之后，得以把自己军队转移到德国西部边境，准备同西欧主要对手实施决定性作战。

正当波军被德国强盗打败时，波军的西方盟国表面上对德宣战，实际上却没有给予波兰已答应过的援助。

追求帝国主义目的的英、法政府，在此期间继续执行其投机取巧政策，致力于避免同德国发生决定性冲突，以牺牲波兰推动德国把侵略矛头指向苏联。与此同时，它们加紧了对各中立国家的外交活动，力求同美国建立更紧密的联系，把挪威、瑞典、丹麦、比利时、荷兰以及希腊、土耳其、南斯拉夫等巴尔干国家吸引到自己方面来。

此一期间在西线没有发生积极的军事行动。

1939年9月初，法国基本完成动员后，把军队展开在本国国境线上。一部分法军占领马其诺防线，另一部分法军集结在比法边境，准备向比利时和荷兰的展开地域前进。英国开始了工业改组，以适应战争需要，进行海战，实行动员，组建新的兵团，以及把远征军送往欧洲大陆。

由此可见，上面指出的欧洲战争初期的一些新现象，主要表现在法西斯德国的行动中。法国和英国这个时期实行的基本上还是第一次世界大战期间同主要敌国决战前的一套准备措施：动员、展开、建立战略部署等等。

法西斯德国当局利用英法的无所作为，到1940年4月毫无阻碍地为同英法集团进行决战作了周密的准备。这时陆军已扩大为一百五十七个师。到5月10日，一百三十六个师完成了在德国西部边境的集结。希特勒统帅部把这支军队分为三个战略集团：第一个集团对付丹麦和挪威；第二个集团对付比利时和荷兰；第三个

集团(主要集团)对付法国，打算越过阿登山脉向濒临英吉利海峡的阿布维尔实施突击。

西欧战场 1940 年春天开始的军事行动，具有战争初期的全部特点，因为丹麦、挪威、荷兰、比利时、卢森堡等遭受希特勒军队进攻的国家，在此以前都置身于战争之外。法国和英国虽然已经参战，也是初次遭遇到德军主力，进行着第二次世界大战爆发以来第一个战略性战役。

西欧初期战役的特点是，法西斯德国首先对丹麦和挪威实施突然袭击，然后经由卢森堡、比利时和荷兰对法国实施决定性突击。比利时和荷兰政府在“奇怪的战争”时期奉行中立政策，没有来得及完成本国军队的战略展开，遭到首次突击之后很快就投降了，并没有竭尽所能作有效的抵抗。比荷军队的投降，造成部署在比利时、荷兰和法国北部的英、法军队主力的迅速失败。这件事有助于德国法西斯军队急剧改变力量对比（特别在坦克和空军方面），取得对法国实施决定性突击的有利战略态势。失败使法军统帅部瘫痪，动摇了法军的抗战信心，助长了法国政治领导人的投降主义情绪。所有这一切就预定了法国不久即将全面投降。

在西欧战场，德军大量、密集使用空军和坦克的战果起到的决定性作用，比在波兰所起的作用还要大。将强大的快速军队集团使用于第一梯队，并给予不间断的空军支援，就使军事行动有了高度的机动性和瞬息万变的特点，大大提高了战役的发展速度。英、法军队的阵地防御，由于缺少足以对付敌军猛攻的强大的战略预备队，在这种集团的打击下陷入土崩瓦解。

正当西欧各国被德国战败，苏联单独对希特勒德国及其欧洲盟国进行英勇斗争的时候，日本准备并发动了太平洋战争。

日本军国主义和德国法西斯一样，企图通过战争第一阶段或者战争初期一系列同时或先后实施的快速战役，实现其掠夺菲律宾、马来亚、印度尼西亚、泰国和缅甸等国丰富的战略资源的计

划。^①

到1941年12月初,日本彻底完成了大战准备,并于预定期间发动了战争。美国虽然获得了日本打算入侵它的太平洋领地的情报,却仍然指望日本有可能把侵略锋芒转向苏联。美国没有采取必要措施巩固它在太平洋的地位,而被日军的首次突击弄得措手不及。

从1941年12月到1942年4月为太平洋战争的战争初期,其基本内容就是日军在太平洋和东南亚广阔地区的全面的战略进攻和美国及其盟邦的战略防御。根据海战场特点和敌军部署,日军以数个集团在几个独立战略方向同时展开进攻,直到彻底完成预定任务为止。

太平洋战争,以日本航母舰队偷袭珍珠港美国太平洋舰队主力,同时空袭菲律宾群岛的机场,登陆马来亚为开端。日军的进攻,从战争开始之日起就具有巨大的空间规模,并在陆地、海上和空中同时进行。日本海、空军的首次突击,消灭了夏威夷美军主要海军基地珍珠港内的美国太平洋舰队的主力,打垮了菲律宾的美国空军,重创了英国在马来亚的空军和海军。首次突击的胜利使日本人获得制海权和制空权,从而为大规模登陆作战创造了有利条件。通过登陆作战夺取敌人的海军基地和机场,并迅速把自己的部队部署到那里,又使制海权和制空权得到巩固。夺取制海权的决定性手段是航空兵,首先是母舰航空兵。各军种密切配合实施登陆作战的巨大规模,以及在海上和空中的高速机动,使日军获得很大的进攻纵深和很高的进攻速度。

牢牢掌握战略主动权的日军的迅速推进,粉碎了盟国想在各重要战略地区组织抵抗的一切企图。美、英统帅部来不及从敌军打击下撤出自己的部队,来不及组织防御。日军掌握着制海权和制空

^① 见林三郎:《太平洋战争中的日本军队》,军事出版社莫斯科1964年版,第51—53页。